香港製輸內地肉製品及乳品准入程序的安排

The Arrangement of "Access Procedure" for Hong Kong-Manufactured Meat and Dairy Products Importing to the Mainland

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

背景
Background

◆ 香港特別行政區政府環境及生態局與國家海關總署已於五月十九日簽署《關於香港輸內地肉製品檢驗檢疫和衛生要求備忘錄》和《關於香港輸內地乳品的合作安排》（合稱「《合作協議》」）。

The Environment and Ecology Bureau of the Hong Kong Special Administrative Region Government and the General Administration of Customs of the People's Republic of China (GACC) signed the Memorandum of Understanding on the Inspection, Quarantine and Hygiene Requirements for Meat Products Exported from Hong Kong to the Mainland and the Cooperation Arrangement for the Export of Dairy Products from Hong Kong to the Mainland (collectively referred to as "Cooperation Agreements") on May 19.

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

《合作協議》 "Cooperation Agreements"

◆ 按海關總署要求，涵蓋的衛生檢測標準、證書要求、儲存和運輸等，包括：

肉製品：1) 肉類原料來源有指定要求

肉類原料應來源於內地供港畜禽、供港肉類或內地批准的准入國家（地區）已在海關總署完成註冊的肉類生產企業的獲准入肉類產品，原料應在香港檢驗檢疫合格，且符合內地法律法規標準要求等；

As requested by GACC, the requirements covering testing standard of hygiene, certificate, storage and delivery include:

Meat product ：1) Requirements for Meat Origins

The origin of meat should come from the meat/poultry from the Mainland, or permitted meat products from registered meat manufacturers of the country(region) permitted importing meat products to the Mainland by GACC. The products should fulfill the legal standards and requirements of the Mainland and pass the inspection and quarantine check in HK;

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

《合作協議》 "Cooperation Agreements"

肉製品：2) 食品中獸藥、農藥、重金屬、食品添加劑的殘留標準，需符合內地檢驗檢疫標準；

3) 獨立生產管理、產品存放、運輸等。

Meat product：2) The residues of vet drug, pesticides, heavy meat, food additives, should fulfill the inspection and quarantine standard of the Mainland;

3) Independent production management, storage of product, delivery, etc.

食物環境衞生署
Food and Environmental
Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

《合作協議》 "Cooperation Agreements"

乳品： 1) 原料乳來源有指定要求

產品使用的原料乳全部來源於內地乳品企業且經檢驗檢疫合格，原料應在香港檢驗檢疫合格，且符合內地法律法規標準要求等；

Dairy Product： 1) Requirements for raw milk

The raw milk used in the products is entirely sourced from dairy manufacturers in the Mainland and has passed inspection and quarantine in Hong Kong, in addition, the raw materials should passed the inspection and quarantine in HK, and fulfill the standards and regulatory requirements of the Mainland ;

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

《合作協議》 "Cooperation Agreements"

乳品：　　2) 原料乳中獸藥、農藥、重金屬、食品添加劑的殘留標準，需符合內地檢驗檢疫標準；

3) 獨立生產管理、產品存放、運輸等。

Dairy product： 2) The residues of vet drugs, pesticides, heavy meat, food additives in the raw milk should fulfill the inspection and quarantine standard of the Mainland;

3) Independent production management, product storage, delivery, etc.

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

基本要求
Basic Requirements

◆ 必須持有食物環境衞生署("食環署")發出的有效食物製造廠牌照,以製造及加工有關食品;

A valid food factory licence issued by the Food and Environmental Hygiene Department for manufacturing and processing the relevant food product;

◆ 有關食物製造廠必須具備獲認證(例如ISO 22000證書)的食品安全管理系統;

Food manufacturing plant must be equipped with a certified food safety management system (such as ISO 22000 certification);

基本要求
Basic Requirements

◆ 經海關總署確認有關食品可出口到內地；

GACC has confirmed that the food product can be exported to the Mainland;

◆ 有關食品必須符合中華人民共和國國家標準及須提供由第三方檢測證明；

The food product must comply with the national standard of the People's Republic of China with the test certificates and accreditation documents issued by recognized third party institute; and

◆ 其他證明文件、證書等。

Other supporting documents and certificates.

基本要求
Basic Requirements

食安中心正與海關總署就香港輸內地的肉製品和乳品的以下範疇進行徵詢:-

The Centre for Food Safety is consulting the GACC on the following issues: -

◆ 相關食品的檢測標準及參數；
Testing parameters and standard of the food;

◆ HS編碼／中國檢驗檢疫編碼；
HS/CIQ code;

◆ 「動物製食品衛生證書」樣式及
Template of the Health Certificate for Foods of Animal Origin (HCFAO); and

◆ 其他相關註冊條件、要求等。
Other requirements for registration.

(食安中心會適時向業界公布最新消息)
(CFS would announce the latest information to the trade in due course)

申請「推薦食品生產商註冊」
Application for 'Recommendation of Food Manufacturer Registration' (FMR)

1

- 食品生產商向食安中心經「食物貿易商入門網站」或紙本提交申請「推薦食品生產商註冊」

  Food manufacturer applies FMR to CFS through paper or online mode.

2

- 食品生產商在「中國國際貿易單一窗口」的「進口食品境外生產企業注冊管理系統」，提交基本資料

  Food Manufacturer submitted basic information through "China Import Food Enterprise Registration" in China International Trade Single Window System.

- 食安中心確認食品生產商通過初步審核，於系統內查核並下載由海關總署提供之「生產企業註冊條件及對照檢查要點」及發給食品生產商跟進

  CFS will download and issue the "Registration Conditions and Inspection Focuses for Manufacturers" to the food manufactures for follow up action if the preliminary assessment is passed.

現時申請每宗「推薦食品生產商註冊」個案的費用為港幣**9,331**元
The application fee for each FMR application is HK$9,331.

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

申請「推薦食品生產商註冊」
Application for 'Recommendation of Food Manufacturer Registration' (FMR)

3
- 食安中心參照海關總署的要求審查及確認符合「生產企業註冊條件及對照檢查要點」後，會向海關總署推薦註冊，海關總署會審批及完成相關註冊申請

  After confirming compliance with the registration conditions in accordance to GACC's requirements, CFS would recommend for GACC's assessment and registration.

4
- 食品生產商須按食品批次向食安中心申請「動物製食品衞生證書」，食安中心人員會到場檢查及核查相關文件

  Food manufacturers shall apply Health Certificates for Foods of Animal Origin ("HCFAO") for each consignment. CFS will conduct on-site inspection and check related documents.

5
- 確認符合要求後，食品生產商才獲發「動物製食品衞生證書」

  HCFAO would be issued to food manufacturer after compliance of all requirements.
- 食品生產商為食品批次報關及清關

  Food manufacturer uses HFCAO for each food consignment during customs clearance.

現時申請每宗「推薦食品生產商註冊」個案的費用為港幣**9,331**元
The application fee for each FMR application is HK$9,331.

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

申請「推薦食品生產商註冊」
Application for 'Recommendation of Food Manufacturer Registration'

食物貿易商入門網站
Food Trader Portal

推薦食品生產商註冊申請表
Application Form for 'Recommendation of Food Manufacturer Registration'

中國國際貿易單一窗口「進口食品境外生產企業註冊」系統
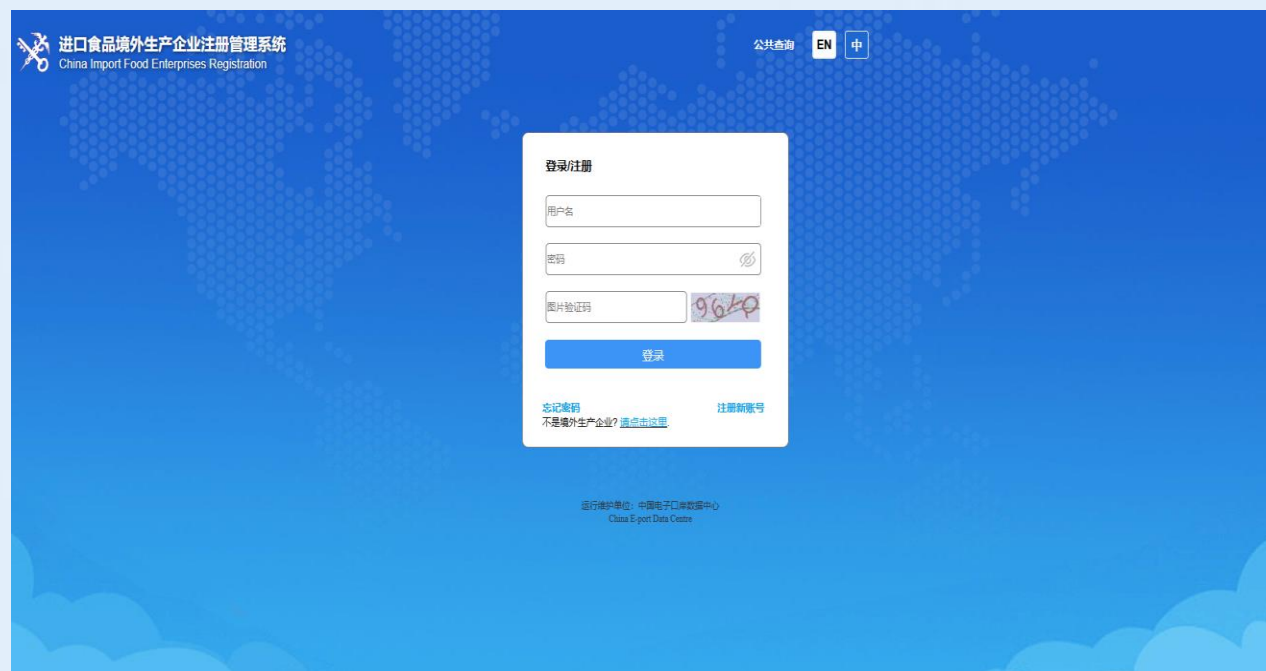# System of "China Import Food Enterprise Registration" in China International Trade Single Window

圖片只供參考，請留意系統會有不時更新的情況
For reference only. Please note that the system may be updated from time to time.

◆ 註冊帳號後，在「產品類別查詢」一欄，查詢擬輸內地肉製品及乳品的 HS編碼及檢驗檢疫編碼。
After login, HS code and CIQ code of the meat/dairy product could be searched under the Item "Product Category".

圖片只供參考，請留意系統會有不時更新的情況
For reference only. Please note that the system may be updated from time to time.

海關總署發出「生產企業註冊條件及對照檢查要點」
"Registration Conditions and Inspection Focuses for Manufacturer" issued by GACC

附件 4-1-2

进口肉制品境外生产企业注册条件及对照检查要点

注册编号：

企业名称：

企业地址：

填表日期：

填表说明：

1.根据《中华人民共和国进口食品境外生产企业注册管理规定》（海关总署令第 248 号），向中国申请注册的境外肉类制品生产企业，其卫生条件应当符合中国法律法规和标准规范的有关规定，符合输华肉类检验检疫议定书要求。

2.进口肉类制品境外主管官方根据本表对肉类制品生产企业开展官方检查并根据检查的实际情况如实作出符合性判定。完成后向中国海关总署进出口食品安全局提交本表及境外肉类制品生产企业提供的证明材料。

3.境外肉类制品生产企业根据本表在申请注册前进行自我评估并开展自我检查。按本表中"填报要求及证明材料"栏目中的内容提供证明材料。证明材料应有目录，编号及内容应与"填报要求及证明材料"栏中的编号及内容对应，使用中文及英文填写，内容真实完整。

4.本表适用范围：肉类制品指以畜禽肉或其食用副产品等为主要原料，添加或不添加辅料，经腌、卤、酱、蒸、煮、熏、烤、烘焙、干燥、油炸、成型、发酵、调制等有关生产工艺加工而成的生或熟的肉类制品。

5.HS 编码范围：16 章。

圖片只供參考，請留意系統會有不時更新的情況
For reference only. Please note that the system may be updated from time to time.

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

海關總署發出「生產企業註冊條件及對照檢查要點」
"Registration Conditions and Inspection Focuses for Manufacturer" issued by GACC

◆ 「生產企業註冊條件及對照檢查要點」內詳列海關總署對生產企業的一系列要求，例如：

企業基本情況；企業位置、車間佈局和設備設施；加工用水/冰/蒸氣的來源；原輔料和包裝材料；加工過程；溫度控制；化學品管理、廢棄物處理及蟲鼠害控制……等。

"Registration Conditions and Inspection Focuses for Manufacturer" lists out GACC's requirements to the manufacturers, such as:

Enterprise overview; enterprise location, workshop layout, facility and equipment; source of water/ice/steam; raw materials, ingredients and packaging materials; process controls; temperature control; control of chemicals, waste and pest; and etc…

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

海關總署發出「生產企業註冊條件及對照檢查要點」
"Registration Conditions and Inspection Focuses for Manufacturer" issued by GACC

◆ 食安中心會根據海關總署的要求，審核企業辦妥所有的註冊條件(包括由食品企業提供其委託第三方認可機構發出的食品檢測證明書及認證文件等)後，才向海關總署推薦註冊。

After assessing the manufacturer has conformed with the registration conditions in accordance with GACC's requirements (including the test certificates and accreditation documents issued by recognized third party institute from the food manufacturer), CFS will recommend to GACC for registration.

◆ 推薦註冊獲接納與否全屬海關總署的決定。

Acceptance of the recommendation on registration is entirely the decision of the GACC.

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

申請「動物製食品衛生證書」
Application for 'Health Certificate for Foods of Animal Origin'

◆ 在推薦註冊獲海關總署接納後，食品生產商可依循現行機制按食品批次向食安中心申請「動物製食品衛生證書」，為輸內地肉製品/乳品作清關之用。

After GACC accepts the registration, food manufacturer could apply Health Certificate for Foods of Animal Origin ('HCFAO') according to food consignments for customs clearance of the meat and dairy product importing the Mainland.

現時申請每份「動物製食品衛生證書」的費用為港幣9,723元，核證副本為港幣160元
The application fee for each HCFAO is HK$9,723, and the fee for a certified true copy is HK$160.

食物環境衛生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

申請「動物製食品衛生證書」程序
Application Procedure for 'Health Certificate for Foods of Animal Origin'

在「推薦食品生產商註冊」獲海關總署接納後：
After GACC accepts the recommendation for food manufacturer registration:

◆ 「動物製食品衛生證書」申請程序與現行一般申請程序基本相同。

Basically, the application procedure for HCFAO is the same as the current HCFAO application.

◆ 食品生產商必須在遞交申請表格及在申請獲核對後，才開始相關出口食品的生產。

The production of the export food products must only commence after having submitted the application form by the food manufacturer and given that the application has been verified.

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

申請「動物製食品衛生證書」程序
Application Procedure for 'Health Certificate for Foods of Animal Origin'

在「推薦食品生產商註冊」獲海關總署接納後：
After GACC accepts the recommendation for food manufacturer registration:

◆ 在收到申請後，食安中心會安排人員對相關的食品製造過程到場檢查，及要求食品生產商提供該食品的相關生產、製造過程、文件紀錄等資料。

After receiving the application, CFS will arrange and conduct an inspection of the food manufacturing process, and may request food manufacturer to submit details of the production, manufacturing process, documents, records and etc.

◆ 食安中心在完成核查後，倘證實食品符合相關的規定，而食品生產商亦已呈交所有相關文件，中心會簽發「動物製食品衛生證書」。

HCFAO would be issued if the food products have met the specified requirements and the food manufacturers have submitted all the required documents.

食物環境衛生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

申請「動物製食品衛生證書」
Application for 'Health Certificate for Foods of Animal Origin'

「動物製食品衞生證書」申請表格
Application Form for 'Health Certificate for Foods of Animal Origin'

利便營商的跟進工作
Support to the Trade

◆ 食安中心正與海關總署相討細節，並會將最新資訊更新至食安中心網頁

CFS is now consulting the operational details with the GACC and will provide updated information on CFS's website.

◆ 食安中心正制定「常見問題」以供業界參考

CFS is working out the "Frequently Asked Questions" for trades' reference.

◆ 優化「食物貿易商入門網站」及相關電腦系統以配合「推薦肉製品及乳品生產商註冊」的申請

Enhancement of the "Food Trader Portal" and relevant IT system for the application for 'Recommendation on Food Manufacturer Registration'.

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

利便營商的跟進工作
Support to the Trade

◆ 為業界舉辦相關講座

Briefing session for the trade

◆ 食安中心會適時向業界公布最新消息

CFS would announce the latest information in due course

◆ 就「推薦食品生產商註冊」的查詢電話號碼為: 3108 2740

Hotline for 'Recommendation on Food Manufacturer Registration': 3108 2740

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety

謝謝
Thank You

食物環境衞生署
Food and Environmental Hygiene Department

食物安全中心
Centre for Food Safety